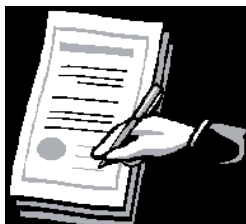


关于工作与安全，你需要知道的**第一件事**是意大利保证所有正常居留的外国工作者及其家庭的权利和处理的平等性。



当工作关系开始时，你一定要要求正式的工作合同。

黑工和非正式工会损害到你和整个集体。如果你非正常形式的工作，你将非常弱势并且你不能行使你在意大利内的等同薪金、健康与安全上的全部权利。

这张传单将帮助你了解什么是**在安全条件下工作**。

你在工作时，有义务做到：**不要受伤**。

在进行较危险的活动时，你要最大程度上注意避免工作事故和职业病。

预防重于冒险！

对此，你应当拥有**正确的态度**去保护你的身体和生命！

我们会给你指出哪些是不会让你和他人在工作时受到伤害的**安全行为**，因为你的健康对于你和**你的家庭**而言是非常宝贵的财产。

我们也会指出哪些是你在工作场所内与安全相关的工作权利。

全相关的工作权利。

我们会告诉你在工作时受伤、**出现事故**或**由于工作得病**时你要做什么。

每年移民劳工都会出现许多事故。

因此懂得**让法律保护**你和你工作中的健康非常重要。

出于这个目的，你的**雇主**对你有明确的义务和责任。

你需要了解到：懂得要求什么对你非常有用。

工作中的安全

什么是工作中的安全？

意味着**预防并降低由于工作造成的事故和疾病**。

在意大利有可以预防和让工作活动更安全的法律：每种能消除风险的可能性都应当易于实施没有障碍。

对此，除**雇主的责任**和**INAIL**（国家工伤保险局）的保护外也需要你的注意和合作。

你的权利和义务

你的权利有：

- 雇主或你的直接负责人需要通知你的工作中的特定**风险**以及周边工作环境中的风险
- 向雇主要求**培训课程**以熟悉都有哪些风险以及如何安全的进行工作活动
- 拥有**能保护你的工具**远离不能消除的危险并且你的雇主有义务提供：**个人保护装置**（DPI）
- 了解**RSPP即预防保护服务的负责人**，培训服务和风险保护预防指定的人员
- 了解并询问**RLS即劳工安全代表**，他会与预防服务直接合作
- 了解**急救人员的名单**以便在紧要时刻知道向谁求助
- 知道谁是负责健康状况周期检查和劳工健康监督的主管医生
- 了解**急救以及火灾撤离程序**

要记得问谁是企业内**RSPP预防保护服务**的负责人和**RLS劳工安全代表**。

如果不知道找谁，可以咨询由当地工会指定的**RLST当地劳工安全代表**。

你对自己和他人的**义务**有：

你的首要义务是**自我救护**：绝对不要忘记工作地点的安全重要性

不要做有风险的行为：这将帮助你的工友避免风险

夜工会让身体更加疲劳，需要对身心健康进行特别照顾：不要忽视身体不适或疲劳的信号

注意：酗酒和吸食毒品即使少量，都会改变风险几率并会置于你和你的工友于危险当中。意大利法规非常严格，会有严重的处罚甚至是辞退

你的安全也是其他人的安全

所有人**一起**能够建立起一个更加安全的工作环境。

你的义务：

利用全部的个人保护装置(DPI)：

- 不要改装
- 阅读使用指南
- 照顾好并总是使用分发给你的用具
- 训练自己正确的使用

立即反馈出DPI的缺陷；

认真阅读雇主给你的安全装置和危险标志指南；

同负责安全的雇员**一起**阅读保护健康安全的规章；

不要完成按规章、操作你不能完成或能造成自身和其他工友安全的行为

家庭工

房屋中隐藏着各种各样的危险：

楼梯、光滑的地板、锋利物品（刀具、剪刀）、电流、危险物（例如：漂白水）、热烫物（熨斗、开水、烧开的油）、能引起感染的微生物、不正确的姿势或过分紧张的工作条件。

如果你以家庭工、家政工的形式工作（保姆和看护工），你是可以对一个或多个雇主工作的普通劳工，因此你要受家庭事故保护。你的雇主要向 INPS 每三个月支付一次转入 INAIL 的对应费用。

如果你的年纪在 18 到 65 之间并且以非偶然形式进行家政工作同时要照顾家庭成员和你生活的家庭环境而又没有任何合同或是拥有免费形式的合同并且你又没有进行其他的在社保中注册的工作形式，你从属于家政工永久性伤残以外伤害保护的义务保险之中。

正常居留意大利的外国居民同样包含于此保险之中。

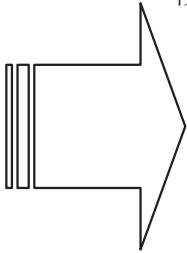
全部信息可以在 INAIL 的窗口内咨询。

雇主的义务

主要应当雇主准备保证劳动安全：

- 同RSPP、主管医生和RLS合同对于工作的类型和不可避免的风险进行**风险评估**
 - 告知你的工作中特定的风险和周边工作环境中的**风险**
 - 让你参加**培训课程**熟悉风险和如何安全进行工作
 - 告知你谁是**RSPP即预防保护服务负责人**，负责预防保护远离风险的专员
 - 告知你谁是**RLS即劳工安全代表**，其直接与预防服务合作
 - 安置好全部的措施来**预防**职业疾病和意外伤害，并**周期性检查维护**这些措施办法，通过：
 - 根据已知的风险**提供全部的DPI**：
手套、鞋、安全带、眼镜、去噪音耳罩、安全帽、工作服、口罩、荧光服以及其他用于保护预防对健康安全有危害风险的物品
 - 对有**专业知识要求和使用专用条件**的器具使用进行相关的**信息、培训**
 - 放置所有安全必须的**标志符号**避免或限制不能消除的风险
 - 根据工作环境卫生措施进行**劳工安全监督**：
针对劳工健康保护的**措施**
- 你可以**联系RLS或RLST**来核实应用的**安全措施办法**

- **通知或让人立即通知雇主**
- **立即去急救中心或找你的家庭医生**，然后声明**你在工作中受伤**并叙述清楚如何发生与地点。急救中心或你的家庭医生应当给你留下多副本的证明。
- **尽快给你的雇主一份医生证明的副本并自己保存一份。**如果你康复，医院会给雇主和INAIL各发一份证明



即使你没有正常的工作合同，你也需要知道这些声明是最基本的文件能够获得INAIL的全部补贴

如果在证明失效时，你还没有康复，你可以联系离住宅就近的INAIL所在地的诊所或联系你的治疗医生来发放一张另一张的医疗证明。

如果你超过三天不可以工作，雇主必须在其接受到申请的两日内给INAIL提交一份医疗证明和事故声明
你要核实是否他会做这项工作，如果他不做，那么要你做!



职业病

许多疾病是通过进行的劳工活动引起的。
即使是这种情形，INAIL也会保护你。

如果你认为有与所进行的工作有关的健康问题，你应该联系**家庭医生**，他会确认病症并发放证明。

如果你正在进行让你生病的相同工作，你要在15日内把证明发送给你的雇主，假如继续进行治疗，你还要发送后续的医疗证明。

如果你**不再进行工作**，你可以**直接把职业病的验证申请提交给INAIL**

补贴

如果你在工作中受伤或由于进行的工作而得病，你有权利通过**健康经济支付**来获得INAIL的保护。

即使雇主没有支付保险你也会受到保护。
支付包括**经济补贴**和**健康补贴**。

这是非常重要的，因为你可以获得：

- 一比日薪，如果你不能再三日内康复（为一种**经济补贴**，叫做**绝对性临时不能工作津贴**）
- 诊所和急救中心内国家医疗系统的**免费医疗（医疗补贴）**
- INAIL内合法医疗中心和国家医疗系统专科医疗中心内免费的**专科医疗（医疗补贴）**

要获得INAIL的补贴，你**必须**从通知工伤的日期起或声明职业病的日期起在最多**3**年期限内**提交**申请

要进行相关手续，你可以向**工会组织内的保护机构寻求帮助**来保护你的权利，一切均**无收费**

伤亡事故

如果劳工是事故的受害者并失去了生命，有规定经济补贴用于**幸存者/家庭成员以及一张葬礼费用的支票**。

家庭，即使其生活于意大利外，将利用每月一比**固定款项**抚养幸存者。

要获得补助，家庭成员要及时提交申请。

与谁联系

INAIL

可以通过免费电话**803.164**联系 INAIL:

- 周一至周五8.00至 20.00
- 周六 8.00 至 14.00
- 自动服务全天24小时开放，包括节假日
- 提供德文、英文、法文、阿拉伯文、波兰语、西班牙语和俄语信息服务

就近的INAIL地址:

RAVENNA Viale Farini, 54

电话 0544 548411

FAENZA Via Mengolina, 10

电话 0546 637011

LUGO Piazzale Enzo Ferrari, 1

电话 0545 907611

窗口从周一至周五8: 30至12: 00对外开放

周一14: 30 至16: 00开放

如果你有需要咨询社会求助服务，可以在

LAVORATORI劳工窗口处预约。

工会组织:

RLST: 工会内的本地劳工安全代表:

CGIL via P.Matteucci n°15 48121 Ra
Tel 0544/244246/211 mail
info81cgilra@er.cgil.it
CISL via Vulcano n°78/80 48124 Ra
Tel 0544/261811 mail
salutesicurezza.ravenna@cisl.it
UIL via Le Corbusier n° 29 48124 Ra
Tel 0544/292011 mail
segreteria@uil-ravenna.it

任何关于劳工合同的问题都可以向离你最近的工会咨询：工会的相关人员会帮助你了解你的在工作合同中的权利和义务；通过 **Inca Cgil, Inas Cisl 和 Ital Uil**, 还可以帮你完成职业疾病或工伤中需要的手续

无论何时你在企业中被选举为劳工安全代表，你可以向SIRS（RLS信息服务）要求技术和信息支持（由劳工医药协议，Cgil-Cisl-Uil和拉文纳省内产生），你可以连接此网站：

www.sirs.provincia.bologna.it/SIRS-RA/sirs-ra.htm

当地医疗机构

工作安全与预防服务

Ravenna Via Fiume Abbandonato, 134;
开放时间 周一、三、五： 8.30-13.00 | 周
二、周四： 8.30-13.00; 14.30-17.00
电话 0544 286830; e-mail: ra.spsal@ausl.ra.it

Faenza Via Zaccagnini, 22
电话 0546 602524; e-mail: fa.spsal@ausl.ra.it
开放时间 周一、三、五： 8.30-13.00 | 周
二、周四： 8.30-13.00; 14.30-17.00

Lugo via Vittorio Veneto, 8 c/o Centro socio-
sanitario - Bagnacavallo
开放时间 周一、三、五： 8.30-13.00 | 周
二、周四： 8.30-13.00; 14.30-17.00 | sab:
8.30-12.30
电话 0545 283041; e-mail: lu.spsal@ausl.ra.it

急救中心

急救电话: **118**

Ravenna Viale Randi, 5 - 48100 Ravenna

Faenza Viale Stradone, 9 - 48018 Faenza

Lugo Viale Masi – 48022 Lugo

词汇表

工作器械：任何用于工作生产过程行为之中的机器、装置、用具或设备及其必要的组件

企业：私人或国有雇主成立的结构集合

雇主：同劳工建立工作关系的人，其在劳工工作活动中有组织义务。在公共管理中，雇主的意思是管理职权中的领导

家庭成员：以税务观点来看认为是家庭的成员，配偶不能非法定分离；子女包括自

然亲属、领养、委托抚养以及收养子女；父母（即使为养父母）；直系亲属；离异配偶；女婿、儿媳及岳父母；兄弟与姐妹，仅当其与供养人一同生活或收到其供养支票的

事故：会产生对事物造成的伤害以及对工作活动造成全部和部分中断的行为

劳工事故：有创伤性的事件并会在进行工作行为或工作环境中引起劳工身体精神上伤害的事件。起因和效果的关系是立即性的

劳工：在私有或国有雇主内进行劳动行为合同的主体人。劳工有：企业、合作社内的劳工，参与合伙人，参与到实习培训中的人，参与职业培训的人或使用实验室、劳工用具、化学、物理、生物用剂或使用视频终端的大学生，自愿者以及社工。

职业疾病：在进行劳动活动中以及由于在有毒试剂（化学、物理等）中长期暴露中造成的病症。可能会在多年暴露后才出现以及已经放弃的能引起病症的工作中出现的疾病（另一活动或职业目的）

主管医生：拥有下列头衔的医生：工作医药或劳工预防医药以及应用心理学专业；教授工作医药相关（劳工预防医药、工业毒理学、工业卫生学、生理学、工作卫生学、工作化学）；1991年8月15号第277法律规章许可；法医、预防医药以及卫生学专业

劳工安全代表 (RLS)：代表劳工关注工作中安全健康方面选举出的人员

预防保护服务负责人 (RSPP)：拥有高等教育文凭以及经过培训考试的适用于工作活动相关、工作地点特征、风险保护预防相关的培训证明以及拥有与工会企业间通信技术和管理技术相关的证明的人员

风险保护预防服务：人员、系统、由企业资助的内部外部工具用于保护预防劳工风险的集合

健康监督：根据工作环境、职业风险因素和工作行为进行方式对劳工安全健康状态进行保护的医生集合

风险评估：工作环境中出现的全部劳工健康安全风险的档案和全局评估，用于区分出保护预防中的适当指标以改善健康安全